

## الاستماع عبر الاتصال بالفيديو إلى الطفل الحاصل على الحماية في الاتحاد الأوروبي وغير المصحوب بولي أمره.

لقد تمت دعوتك إلى جلسة استماع إدارة الهجرة التي ستعقد عبر الاتصال بالفيديو. تذكر لك هذه التعليمات حقوقك وواجباتك في جلسة الاستماع. قم بمراجعتها مع ممثلك. إذا بقي هناك شيء غير واضح، فاطلب من الممثل أو موظف إدارة الهجرة الفنلندية المزيد من المعلومات في بداية جلسة الاستماع.

### ما هو القصد من الاستماع؟

- لقد تقدمت بطلب اللجوء في فنلندا. يتم في جلسة الاستماع استيضاح الأمور التي تؤثر على ما إذا كان سيتم النظر بطلبك في فنلندا أو تركه دون تحقيق. لا يتم في جلسة الاستماع استيضاح أسباب طلب اللجوء.
- يمكن أيضًا ترك طلبك بلا تحقيق إذا كنت قد حصلت بالفعل على الحماية الدولية في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي. في هذه الحالة، ستوضح جلسة الاستماع الأسباب التي توجب التحقيق في طلبك في فنلندا على الرغم من ذلك، أو لماذا يجب أن تحصل على تصريح إقامة في فنلندا لسبب إنساني فردي أو لكونك ضحية للاتجار بالبشر.
- إذا كان لديك أفراد من عائلتك في فنلندا، فبإمكانك أن تطلب ترخيص الإقامة بناءً على الصلة العائلية. يتوجب عليك تقديم طلب لترخيص الإقامة منفصل ومقابل أجر.

### ما هي حقوقك في جلسة الاستماع؟

- سيأتي ممثلك معك إلى جلسة الاستماع.
- لك الحق في اصطحاب معاون قانوني إلى جلسة الاستماع.
- يتولى ممثلك مهمة تدبير المعاون لجلسة الاستماع عند الضرورة. إذا لم يتمكن ممثلك من تدبير معاون لجلسة الاستماع، فلا يزال بإمكاننا إجراء الاستماع بدون معاون.
- يتوفر في جلسة الاستماع مترجم للمساعدة. هو يترجم بشكل محايد كل ما يقال في جلسة الاستماع يتواجد المترجم إما في الموقع أو يمكنه الترجمة عبر الهاتف أو الفيديو.

- يلتزم القائم بالمقابلة والمترجم الشفوي والمعاون بواجب كتمان السر، أي أنه لا يجوز لهم أن يفصحوا بما يسمعون في جلسة الاستماع لأي شخص خارجي. كذلك تُحفظ المستندات ذات الصلة بك قيد السرية. يمكننا كتمان الأشياء التي تخبرنا بها عن أحد أفراد عائلتك إذا كان الكشف عنها قد يسبب لك أو للأقربين خطرًا أو ضررًا. يمكنك التعبير عن رأيك حول هذا الأمر في جلسة الاستماع.
- يحق لإدارة الهجرة الفنلندية البحث، أي التحري عن ولي الأمر الفعلي لك. يعني ولي الأمر الفعلي ذلك الشخص الذي كان يركب في بلدك الأصلي. لا تُستخدم في التحري إلا المعلومات التي لا بد منها لغرض التحري. تجري إدارة الهجرة الفنلندية التحري بطريقة لا تسبب أي ضرر أو أذى لك أو للأقربين.

## ما هي واجباتك في جلسة الاستماع؟

- إن من مصلحتك أن تتطرق بالحق في جلسة الاستماع حول كل العوامل التي تؤثر على طلبك.
- إن من مصلحتك أن تتحدث أيضًا عن الأمور الصعبة.
- انطق بالحق. إذا كنت لا تتذكر أو تعرف شيئًا ما، فلا تحاول اختلاق إجابة. قل إنك لا تعرف أو لا تتذكر. إذا لم تتطرق بالحق، فقد يضعف ذلك من مصداقية أقوالك.
- اذكر في جلسة الاستماع اسمك الصحيح وتاريخ ولادتك الصحيح. إذا لم يكن لديك أي مستندات التي بناءً عليها من الممكن اعتبار أن هويتك قد تم التحقق منها، فيجب عليك بذل قصارى جهدك للحصول على تلك المستندات وتقديمها لإدارة الهجرة الفنلندية. يمكن أن تكون هذه المستندات، على سبيل المثال، وثائق بطاقة شخصية أو وثيقة سفر. ومع ذلك، لا يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية إلزامك بالحصول على الأدلة بطريقة تعرض سلامتك أو سلامة الأقربين للخطر. إذا كنت تريد تغيير بياناتك الشخصية لاحقًا، فستحتاج إلى جواز سفر أو بطاقة هوية رسمية أخرى.
- تقوم إدارة الهجرة الفنلندية بتخزين بياناتك الشخصية وأسباب طلبك في نظام معاملات شؤون الأجانب، الذي هو سجل رسمي.
- تقديم معلومات شخصية خاطئة إلى السلطات أو إعطاء معلومات خاطئة ليتم تسجيلها في سجل رسمي يُعتبر جريمة يُعاقب عليها القانون. المسؤولية الجنائية في فنلندا تمس الذين أتموا 15 سنة من أعمارهم.
- انتبه إلى أن تقديم معلومات خاطئة أو إخفاء معلومات صحيحة قد يؤدي لاحقًا إلى إلغاء التصريح الممنوح بالفعل ويصعب من معاملة قضاياك الأخرى.

## كيف يجدر بك الاستعداد للاستماع؟

- اطلع قبل جلسة الاستماع على كافة التعليمات والنشرات التي حصلت عليها من السلطات المختصة.
- إذا كان لديك سبب مبرر للرغبة في أن يكون المترجم أو القائم بالمقابلة امرأة أو رجلاً، فأخبر موظف مركز الاستقبال قبل وقت مناسب من جلسة الاستماع. يقوم مركز الاستقبال بإحالة رغبتك إلى إدارة الهجرة الفنلندية. تقوم إدارة الهجرة الفنلندية بتقييم ما إذا كان السبب مبررًا أم لا.
- إذا كان من شأن حالتك الصحية أن تؤثر على سير الاستماع، فأخبر ممثلك أو موظف مركز الاستقبال بذلك مسبقًا.
- يتأكد مركز الاستقبال من وصولك إلى جلسة الاستماع. خططوا لترتيبات الرحلة مع المشرفين مسبقًا.
- يمكنك أن تطلب من مركز الاستقبال وجبات خفيفة أو نفود الغداء.
- خذ معك الأدوية التي تحتاجها خلال النهار.
- خذ معك كافة المستندات والأدلة المتعلقة بطلبك.
- احضر في الوقت المحدد.

## تصرف كما يلي يوم جلسة الاستماع

- لا يمكنك تأجيل جلسة الاستماع دون سبب مبرر. إذا مرضت في يوم الاستماع، فيجب عليك إبلاغ مركز الاستقبال الخاص بك على الفور. يجب عليك أن تقدم لإدارة الهجرة الفنلندية تقريرًا طبيًا صادرًا عن ممرضة أو طبيب مركز الاستقبال في موعد لا يتجاوز أسبوعًا واحدًا بعد تاريخ جلسة الاستماع. إذا تغيبت عن جلسة الاستماع دون سبب مبرر، فيمكن اتخاذ القرار بشأن الطلب بدون جلسة استماع.
- يشارك ممثلك ومعاونك في جلسة الاستماع معك.
- لا يجوز إلا للأشخاص المدعويين إلى جلسة الاستماع والأشخاص الآخرين المتفق عليهم مسبقًا مع إدارة الهجرة الفنلندية المشاركة في جلسة الاستماع.
- إذا كنت تريد أن يكون معك شخص داعم، فيجب على الممثل أو الشخص الداعم أن يطلب ذلك كتابيًا وبشكل مسبق من إدارة الهجرة الفنلندية. أما خلاف ذلك، فيقرر القائم بالمقابلة في بداية جلسة الاستماع ما إذا كان من المسموح للشخص الداعم أن يشارك في الجلسة. إن الشخص الداعم ليس معاونًا، ولا يشارك في استيضاح الأمور.
- القائم بالمقابلة هو موظف في إدارة الهجرة الفنلندية.
- يتم تسجيل صوتي للاستماع. يمكن أن تكون في الغرفة أيضًا كاميرا مراقبة تسجل الصور.
- يمكن عند الضرورة أخذ فترات استراحة أثناء جلسة الاستماع. يمكنك دائمًا أن تطلب استراحة.

## ماذا يحدث في الاستماع

- في البداية، يخبرك القائم بالمقابلة بما سيحدث في جلسة الاستماع ويؤكد من أنك قد فهمت حقوقك وواجباتك. أسأل إذا كنت لا تفهم شيئًا ما. أخبر إذا كنت لا تفهم المترجم الشفوي.
- سوف يطلب منك القائم بالمقابلة المعلومات التالية:
  - معلومات هويتك
  - معلومات عن عائلتك وأقاربك
  - معلومات عن تصاريح الإقامة والتأشيرات وطلبات اللجوء في البلدان الأخرى
  - مسار رحلتك إلى فنلندا
  - الأسباب التي تحول دون ترحيلك إلى بلد آخر
  - الأسباب التي تدعو إلى النظر بطلبك في فنلندا إذا كنت قد حصلت على الحماية الدولية من بلد آخر
  - كيف ستفاعل مع إبعادك عن البلاد ومنعك من دخول البلاد
- لا يمكن للممثل أو المعاون الإجابة على الأسئلة بالنيابة عنك. يمكنهم تقديم النصائح لك أثناء جلسة الاستماع وتذكيرك بالأشياء المهمة التي قلتها سابقًا.
- أجب عن الأسئلة بصراحة. لا تختلق إجابات. أخبر إذا كنت لا تعرف أو تتذكر شيئًا ما.
- في جلسة الاستماع، يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية أن تسألك عن الأدلة التي قد تؤثر على التقرير في قضيتك. مثلاً، إذا كنت مشتبهًا بارتكاب جريمة في فنلندا أو محكومًا بجريمة في فنلندا، فقد يؤثر ذلك على النظر بالقضية لدى إدارة الهجرة الفنلندية. تمنحك إدارة الهجرة الفنلندية عند الضرورة فرصة للتعبير عن رأيك في هذا الشأن في جلسة الاستماع.
- يكتب القائم بالمقابلة على الكمبيوتر ما يقال في جلسة الاستماع. يطلق اسم المحضر على المذكرات. يتحقق القائم بإجراء المقابلة من المحضر معك إما جزئيًا أو كليًا إذا اعتبرت دائرة شؤون الهجرة أن المراجعة ضرورية. إذا لاحظت وجود أخطاء فأبلغ عنها. إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. تُعطى نسخة عن المحضر لممثلك. سنرسل المحضر بالبريد لممثلك.

## كيف تتخذ إدارة الهجرة القرار؟

- إذا لم يُراجع القائم بإجراء المقابلة معك المحضر بشكل كلي أثناء المقابلة، فستحصل على موعد مُحدد بإمكانك خلاله إرسال الإضافات أو التعديلات على المحضر. اعطيها إلى ممثلك أو إلى مساعدك القانوني، حيث أنه سيرسلها إلى دائرة شؤون الهجرة. بإمكانك إرسال التوضيحات الإضافية المتعلقة بطلبك أيضًا بعد الموعد المُحدد الذي تم إعطاؤه حتى تحصل على قرار بخصوص طلبك. لاحظ أن التوضيحات الإضافية المُرسلة بعد الموعد المُحدد قد لا يكون من الممكن أخذها بعين الاعتبار في القرار. أرسل التوضيحات الإضافية كتابيًا.
- تتخذ إدارة الهجرة الفنلندية قرارًا في حالتك بناءً على المعلومات التي قدمتها في جلسة الاستماع والمواد الأخرى المقدمة. يمكن لإدارة الهجرة الفنلندية أيضًا البحث عن المعلومات ذات الصلة بالقرار من المصادر العامة.
- إذا تقرر ترحيلك إلى بلد آخر، فيمكنك استئناف القرار أمام المحكمة. يمكنك أيضًا أن تطلب من المحكمة السماح لك بالبقاء في فنلندا حتى تنظر المحكمة في الاستئناف الخاص بك.
- إذا لم يتم التحقيق بطلبك في فنلندا، فقد يتم ترحيلك وحظر دخولك إلى فنلندا.